



H Ben többfunkciós hőmérő
Használati útmutató



Igen tisztelt Ügyfelünk!

Örömkre szolgál, hogy a termékeink egyikét választotta. Nevünk garancia a kiváló minőségű és részletesen bevizsgált minőségi gyártmányokra olyan területeken, mint a hő, kímélő terápia, vérnyomás/diagnosztika, súly, masszázs és a levegő.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és vegye figyelembe a benne leírt tudnivalókat.

Szíves ajánlással a
Beurer csapata

Tartalom

1. Jelmagyarázat	3	7. Mérés	8
2. Tudnivalók	3	8. Elemcsere.....	11
3. A készülék leírása	5	9. Tárolás és ápolás.....	12
4. Üzembe helyezés	6	10. Ártalmatlanítás	12
5. Beállítás	6	11. Műszaki adatok	13
6. Amit a mérés előtt jó tudnia	7	12. Hibaelhárítás	14

Szállítási terjedelem

- Hőmérő
- 2 x 1,5V AAA, LR03 elem
- Jelen használati útmutató

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, őrizze meg a későbbi használatához, tegye mások számára is elérhetővé, és vegye figyelembe az abban leírtakat.

1. Jelmagyarázat

A használati útmutatóban szereplő szimbólumok:



Figyelmeztetés Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye.



Figyelem! Figyelmeztetés a készülék vagy a tartozékok meghibásodásának veszélyére.



Tudnivaló Utalás fontos információkra.

2. Tudnivalók

Biztonsági tudnivalók



Figyelmeztetés:

- Fülben történő méréskor óvatosan helyezze be a hőmérő érzékelőjének csúcsát.
- Bizonyos akut, fertőző betegségekben szenvedő embereknél a csírahordozás lehetősége miatt az alapos tisztítás és fertőtlenítés ellenére sem célszerű a hőmérő használata. Konkrét esetekben kérdezze meg kezelőorvosát.

Az elemekkel kapcsolatos tudnivalók



Figyelmeztetés:

- Az elemek lenyelése életveszélyes lehet! Kisgyermek számára elérhetetlen helyen tárolja az elemeket. Az elemek lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni!
- Az elemeket nem szabad utántölteni vagy más módon reaktiválni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zární.
- Az elemek olyan mérgező anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsítják az egészséget és a környezetet. Ezért feltétlenül az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az elemeket. Ne dobja az elemeket a normál háztartási hulladék közé.



Figyelem!

- A lemerülő elemeket időben cserélje ki.
- A kifolyó elemek károsíthatják a készüléket. Vegye ki az elemeket az elemtartóból, ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket.
- Ha valamelyik, az elemtartóban lévő elem kifolyt, akkor védőkesztyűt húzva tisztítsa meg alaposan az elemtartót száraz ruhával.

Általános tudnivalók



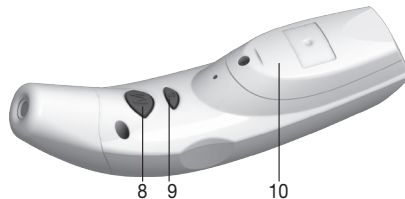
- Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, őrizze meg a későbbi használatához, tegye mások számára is elérhetővé, és vegye figyelembe az abban leírtakat.
- Ez a hőmérő érzékeny, elektronikus készülék. Bánjon vele óvatosan, és ne tegye ki mechanikai lökéseknek.
- Védje a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
- Ellenőrizze minden használat előtt, hogy nem sérült-e meg a lencse. Ha megsérült, akkor forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.
- A hőmérő NEM vízhatlan. Ezért kerülje a vízzel vagy más folyadékokkal való közvetlen érintkezést.
- A készülék kereskedelmi vagy klinikai használatra nem alkalmas.
- Az FT 65 hőmérő az emberi testnek csak a használati útmutatóban megadott területén történő mérésre készült.
- A készüléket csak az ebben a használati útmutatóban leírt célra szabad használni.
- Minden egyes használat után tisztítsa meg a mérőcsúcsot puha, fertőtlenítőszerrel megnedvesített kendővel.
- A hőmérő mindennapos, gyakorlati használatra készült, de nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot.
- Minden reklamáció előtt először ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- Javításokat csak az erre feljogosított szervizekben szabad végezni. Ellenkező esetben megszűnik a garancia.
- A készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EK EU-irányelvnek, az ASTM E 1965-98-nak, valamint a gyógyászati termékekre vonatkozó EN 12470-5 szabványnak: Orvosi hőmérő – 5. rész: Megfelel az infravörös fülhőmérőkre vonatkozó követelményeknek (maximális értékek tárolásával), illetve az európai EN60601-1-2 szabványnak, és eleget tesz a különleges biztonsági követelményeknek, tekintettel az elektromágneses összeférhetőségre. Pontosabb adatokat az ügyfélszolgálat megadott címén kérhet, vagy a mellékelt használati útmutató végén, a 109–112. oldalon találhat.
- Ha kérdései vannak a készülékeink használatával kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon szakkereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálatához.

3. A készülék leírása

Áttekintés

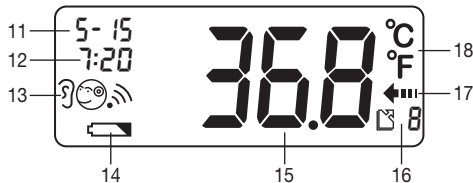


- 1 Homlok-/védősapka
- 2 Homlokhőmérő üzemmód gomb ☺ Forehead
- 3 Fülhőmérő üzemmód/Be gomb ☺ Ear / ①
- 4 LED (piros) (lázjelzés)
- 5 LED (zöld)



- 6 LCD kijelző
- 7 Érzékelő csúcs lencsével (védősapka levéve)
- 8 Memória gomb (M)
- 9 Set gomb (S)
- 10 Elemtartó fedele

- 11 Dátum
- 12 Idő
- 13 Mérési üzemmód („fül“, „homlok“, „objektum“)
- 14 Elemcserére figyelmeztető szimbólum
- 15 Mérési eredmény kijelzése
- 16 „Memória“ szimbólum és a memóriahely száma
- 17 „Mérés folyamatban“ szimbólum
- 18 Mérési eredmény egysége (°C vagy °F)



4. Üzembe helyezés

Az elemeket már behelyeztük az új készülékbe. Az első használat előtt húzza ki a kiálló elemvédő csíkot az elemtartóból. Ezután a hőmérő automatikusan bekapcsol.

5. Beállítás

A hőmérséklet-kijelzés egysége, a dátum és az idő beállítása.



Nyomja meg 1 másodpercre a ① gombot a hőmérő bekapcsolásához. A készülék lefuttat egy gyors öntesztet, és a kijelzőn kb. 1 másodpercre megjelenik az összes szegmens. A sikeres önteszt után megszólal két rövid sípszó, majd készenléti üzemmódban megjelenik a dátum és az idő, valamint a „- -” kijelzés.

A hőmérő első használatakor, majd minden egyes elemcsere után – az önteszt lefutását követően – először a dátum és az idő jelenik meg az alapbeállításnak megfelelően (1- 1 00:00). Állítsa be most a hőmérséklet-kijelzés egységét, a dátumot és az időt. Az egyes beállítások több lépésben történnek: egység – év – hónap – nap – óra – perc.

- Nyomja meg kb. 3 másodpercre a  gombot, hogy belépjen a beállítás (Set) üzemmódba. Mindig ez éppen megváltoztatandó részterület villog.
- Nyomja meg a  gombot az adott beállítás tárolásához, vagy
- nyomja meg a  gombot a beállítás megváltoztatásához.
- Nyomja meg a  gombot ennek a beállításnak a tárolásához.

Ezután az OFF szöveg jelenik meg a hőmérő kijelzőjén, és automatikusan kikapcsol a készülék.

6. Amit a mérés előtt jó tudnia

Különböző hőmérők vannak, amelyekkel a test különböző részein lehet mérni a hőmérsékletet:

- fül-/homlokhőmérő (mint ez a hőmérő, amely a fülben vagy a homlokon mér)
- hagyományos hőmérő (végbélben, hónaljban vagy szájbán történő méréshez)



A hőmérsékletmérő készülék olyan mérési értéket szolgáltat, amely egy ember aktuális testhőmérsékletéről ad felvilágosítást. Ha problémái vannak az eredmények értelmezésével, vagy abnormális értékek jelennek meg, akkor forduljon a kezelőorvosához. Ez a kisebb hőmérséklet-ingadozásokra is vonatkozik, ha ehhez további betegségi tünetek társulnak, mint pl. nyugtalanság, erős izzadás, bőrpír, magas pulzus, ájulásra hajlam stb.

A különböző hőmérőkkel mért hőmérsékletek nem hasonlíthatók össze egymással. Ezért tájékoztassa az orvost arról (vagy vegye figyelembe öndiagnózis felállításakor), hogy milyen hőmérővel és a teste mely részén mérte a hőmérsékletet.

Az egészséges ember hőmérsékletét különböző tényezők befolyásolják: az egyedi, személytől függő anyagcseré, az életkor (csecsemők és kisgyermek testhőmérséklete magasabb, és az életkor növekedésével párhuzamosan csökken. Gyermekeknél gyorsabban és gyakrabban fordulnak elő nagyobb hőmérséklet-ingadozások pl. a növekedési fázisok miatt), a ruházat, a külső hőmérséklet, a napszak (reggelente alacsonyabb a testhőmérséklet, amely a nap folyamán estig növekszik), a megelőző fizikai, és - kisebb hatással - a szellemi tevékenység.

A hőmérséklet attól is változhat, hogy a test mely részén mérik. Egészséges embernél az eltérés $0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) – 1°C ($1,8^{\circ}\text{F}$) között lehet. Így a normális hőmérséklet tartománya

- homlokmérésnél: $35,8^{\circ}\text{C}$ ($96,4^{\circ}\text{F}$) – $37,6^{\circ}\text{C}$ ($99,7^{\circ}\text{F}$), homlokhőmérővel mérve,
- fülmérésnél: $36,0^{\circ}\text{C}$ ($96,8^{\circ}\text{F}$) – $37,8^{\circ}\text{C}$ (100°F), fülhőmérővel mérve,
- végbélben végzett mérésnél: $36,3^{\circ}\text{C}$ ($97,3^{\circ}\text{F}$) – $37,8^{\circ}\text{C}$ (100°F), hagyományos hőmérővel mérve,
- szájbán végzett mérésnél: $36,0^{\circ}\text{C}$ ($96,8^{\circ}\text{F}$) – $37,4^{\circ}\text{C}$ ($99,3^{\circ}\text{F}$), hagyományos hőmérővel mérve.

Azért, hogy figyelemmel tudja követni a hőmérséklet alakulását, a testnek mindig ugyanazon a helyen mérjen.

7. Mérés

Kérjük, ellenőrizze minden használat előtt, hogy nem sérült-e meg a lencse. Ha megsérült, akkor forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizhez.

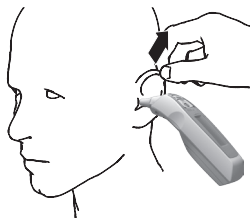
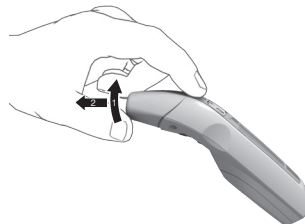
Vegye figyelembe, hogy a hőmérőnek legalább 30 percig abban a helyiségben kell lennie, ahol a mérést végzi.

Testhőmérséklet mérése a fülben



- Vannak olyan emberek, akiknél eltérő értékek mérhetők a bal és a jobb fülben. Ahhoz, hogy meg tudja állapítani a hőmérséklet változásait, az adott személynek mindig ugyanabban a fülében mérjen.
 - Gyermekek a fülhőmérőt csak felnőtt felügyelete mellett használhatják. A mérés általában 6 hónapos kortól kezdődően lehetséges. 6 hónaposnál kisebb gyermekeknél még túl szűk a hallójárat, ezért gyakran nem mérhető a dobhártya hőmérséklete, és a mérés többnyire alacsonyabb eredményeket jelez ki.
 - Nem végezhető mérés a fülben, ha gyulladásos megbetegedés áll fenn (pl. gennyezés, váladékfolyás), fűlsérülés után (pl. dobhártya károsodása) vagy egy operáció utáni gyógyulási fázisban. Ilyen esetekben konzultáljon a kezelőorvossal.
 - Bizonyos akut, fertőző betegségekben szenvedő embereknél a csírahordozás lehetősége miatt az alapos tisztítás és fertőtlenítés ellenére sem célszerű a hőmérő használata. Konkrét esetekben kérdezze meg kezelőorvosát.
 - Ezt a hőmérőt csak egyszer használatos védőfólia nélkül szabad használni.
 - Ha Ön hosszabb idő keresztül feküdt a fülén, akkor kissé nagyobb lehet a fül hőmérséklete. Várjon kis ideig, vagy mérjen a másik fülében.
 - A fülzsír befolyásolhatja a mérést, ezért mérés előtt szükség esetén tisztítsa meg a fülét.
-

- Nyomja meg 1 másodpercre a ❶ gombot a hőmérő bekapcsolásához. Az önteszt sikeres lefutása után megszólal két rövid sípszó.
- Vegye le a sapkát úgy, hogy kissé felfelé nyomja (1), majd előre felé lehúzza (2) azt.

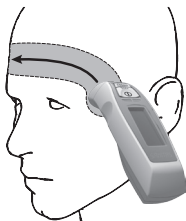


Győződjön meg arról, hogy mind az érzékelő csúcsa, mind pedig a hallójárat tiszta. Mivel a hallójárat enyhén görbült, az érzékelő csúcsának bevezetése előtt a fület kissé hátra és felfelé kell húznia, hogy az érzékelő csúcsát közvetlenül a dobhártyára irányíthassa.

- Vezesse be óvatosan az érzékelő csúcsát, és nyomja meg 1 másodpercre a ❶ gombot.
- Engedje fel a ❶ gombot. A mérés befejeződését rövid sípszó jelzi, és a mért érték megjelenik a kijelzőn.

Ha a mért érték a normál tartományon ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$) belül van, akkor 3 másodpercig világít a zöld LED. Ha a mért érték ennél nagyobb ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, láz), akkor a piros LED világít.

Testhőmérséklet mérése a homlokon



Vegye figyelembe, hogy a homlokának/halántékának izzadságtól vagy kozmetikumoktól mentesnek kell lennie, és a homlokon történő mérésnél érzékelő orvosságok szedése és a bőrirritációk megakadályozhatják a mérési eredményeket.

- Nyomja meg 1 másodpercre a **1** gombot a hőmérő bekapcsolásához. Az önteszt sikeres lefutása után megszólal két rövid sípszó.
- Tegye a mérőfejet felhelyezett homlok-/védősapkával a halántékára, tartsa megnyomva a **Forehead** gombot, és húzza át egyenletesen a hőmérőt a homlokán keresztül a másik halántékához.
- Engedje fel a **Forehead** gombot. A mérés befejeződését rövid sípszó jelzi, és a mért érték megjelenik a kijelzőn.

Ha a mért érték a normál tartományon ($< 38\text{ °C}/100,4\text{ °F}$) belül van, akkor 3 másodpercig világít a zöld LED. Ha a mért érték ennél nagyobb ($\geq 38\text{ °C}/100,4\text{ °F}$, láz), akkor a piros LED világít.

Felületi hőmérséklet mérése

- Nyomja meg 1 másodpercre a **1** gombot a hőmérő bekapcsolásához. Az önteszt sikeres lefutása után megszólal két rövid sípszó.
- Nyomja meg ekkor 3 másodpercre egyszerre a **M** és a **1** gombokat, hogy átkapcsoljon az objektum-hőmérséklet üzemmódba. A kijelzőn megjelenik a **ℹ** kijelzés.
- Nyomja meg a **1** vagy a **Forehead** gombot, és megnyomott gomb mellett irányítsa az érzékelő csúcsát 3 cm távolságban a mérendő tárgyra vagy folyadékra (semmi esetre se merítse bele a folyadékba).
- Engedje fel a **1** vagy a **Forehead** gombot. A mérés befejeződését rövid sípszó jelzi, és a mért érték megjelenik a kijelzőn.

Vegye figyelembe, hogy a kijelzett hőmérséklet a megállapított, és nem az illesztett felületi hőmérséklet. Az érték nem hasonlítható össze a homlok vagy a fül hőmérsékletével.

A fül- vagy a homlokhőmérő üzemmódba való visszakapcsoláshoz nyomja meg 3 másodpercre egyszerre a **M** és a **1** gombokat, amíg el nem tűnik a **ℹ** kijelzés, és meg nem szólal egy rövid sípszó. A hőmérő ki-, majd bekapcsolásával a készülék automatikusan kilép az objektum-hőmérséklet üzemmódból.

Az utoljára megállapított mérési érték, vagyis egy mérési sorozatnak csak az utolsó értéke tárolódik automatikusan, amint kikapcsolja a hőmérőt vagy az automatikusan kikapcsolódik. Ehhez 10 memóriahely áll rendelkezésre.

A hőmérő kikapcsolásához nyomja meg kb. 3 másodpercre egyszerre a ❶ és a ☺ Forehead gombokat.

Ha nem visz be további értékeket, akkor a hőmérő a mért érték kijelzése után kb. 1 perccel automatikusan kikapcsol.

A tárolt értékek lekérdezéséhez kapcsolja be a hőmérőt, és nyomja meg a ❷ gombot.

Minden esetben megjelenik a dátum és az idő, a memóriahely száma és a mérési üzemmód szimbóluma, valamint a hőmérséklet. A ❷ gomb ismételt megnyomásával lapozzon a mérési eredményeket tároló memóriahelyek között.

8. Elemcsere

Ha kezdenek lemerülni az elemek, akkor megjelenik az elemcserére figyelmeztető  szimbólum. Még lehet ugyan hőmérsékletet mérni, de az elemeket ki kell cserélni. Ha villogni kezd az elemcserére figyelmeztető  szimbólum, és megjelenik a  felirat a kijelzőn, akkor az elemeket ki kell cserélni. Ha túl gyengék az elemek, akkor a hőmérő automatikusan kikapcsol.



Tudnivaló:

- Minden elemcserénél azonos típusú, márkájú és kapacitású új elemeket használjon.
- Mindig egyszerre cserélje az összes elemet.
- Ne használjon újratölthető akkumulátorokat.
- Használjon nehézfémmentes elemeket.

1. Oldja meg a csavart az elemtartó fedelében, és húzza le hátrafelé a fedelet.
2. Vegye ki a lemerült elemeket, és tegyen be két új elemet a jelzett irányban.
3. Zárja be az elemtartó fedelét, és csavarozza vissza.

Az elemeket az érvényes törvényi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa. Ne dobja az elemeket a normál háztartási hulladék közé.



9. Tárolás és ápolás

- Minden egyes használat után tisztítsa meg az érzékelő csúcsát. Puha kendőt vagy vattapálcikát használjon ehhez, amit fertőtlenítőszerrel, alkohollal vagy meleg vízzel nedvesíthet be.
- A teljes készülék tisztításához használjon puha, szappanos vízzel benedvesített kendőt.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Mindig felhelyezett homlok- vagy védősapkával tárolja a hőmérőt.
- Ha előreláthatóan hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, akkor vegye ki belőle az elemeket.
- A készüléket nem szabad túl magas vagy alacsony hőmérsékleten vagy páratartalom mellett (lásd a műszaki adatokat), közvetlen napfénynek kitéve, elektromos árammal összekapcsolva vagy poros helyeken tárolni és használni. Ellenkező esetben pontatlanok lehetnek a mérési eredmények.

10. Ártalmatlanítás

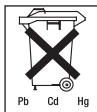
Az elemek és az elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Fogyasztóként Önt törvény kötelezi arra, hogy leadja az elhasznált elemeket. Az elemeket a települése nyilvános gyűjtőhelyein vagy minden olyan helyen leadhatja, ahol az adott fajtájú elemeket árusítják.

Mindig tartsa be a hulladékkezeléssel kapcsolatos helyi előírásokat.



Tudnivaló:



ezeket a jeleket látja a káros anyagot tartalmazó elemeken:

Pb = az elem ólmot tartalmaz,

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,

Hg = az elem higanyt tartalmaz.



A készüléket az Európai Uniónak az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa.

Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.

11. Műszaki adatok

Tudnivaló: Ha a készüléket nem a megadott specifikáción belül használja, akkor nem garantálható a kifogástalan működés. A termék javítása és továbbfejlesztése céljából a műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

Ezen hőmérő készülék pontosságát gondosan bevizsgálták, és a készüléket hosszan tartó használatra fejlesztették ki.

A készülék gyógyászati célú alkalmazása esetén megfelelő eszközökkel méréstechnikai ellenőrzéseket kell végezni.

A pontosság ellenőrzésével kapcsolatban részletesebb információk a szerviz címén kérhetők.

Név és modell	FT 65
Mérési tartomány	fül-/homlokmérő üzemmód: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) objektummérő üzemmód: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Laboratóriumi mérési pontosság	fülmérő üzemmód: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) a 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F) tartományban, ezen a mérési tartományon kívül $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) homlokmérő üzemmód: $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) a 34 °C – 42 °C (93,2 °F – 109,4 °F) tartományban objektummérő üzemmód: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7^{\circ}\text{F}$) < 30 °C (86 °F) mellett; $\pm 5\%$ $\geq 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F) mellett
Időköz két mérés között	legkevesebb 5 másodperc
Klinikai ismétlés pontosság	fül: gyermekek, 1–5 év: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$) felnőttek: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) homlok: gyermekek, 1–5 év: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) felnőttek: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$)
Mértékegységek	°Celsius (°C) vagy °Fahrenheit (°F)
Működési körülmények	16 °C – 35 °C (60,8 °F – 95 °F) max. 85 % relatív páratartalom mellett (nem kondenzáló)
Tárolási környezet	-25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F) max. 85 % relatív páratartalom mellett (nem kondenzáló)
Méretek	38,2 x 138 x 46,5 mm
Súly	90 g elemmel együtt
Elem	2 x 1,5V AAA (LR03)

Memória	10 méréshez
Jelmagyarázat	készülékosztály: BF típus  Nedvességtől óvni  Vegye figyelembe a használati útmutatót 

12. Hibaelhárítás

Kijelzés	Ok	Elhárítás
Hi	A megállapított hőmérséklet nagyobb, mint 1) fül-/homlokmérő üzemmódban: 43 °C (109,4 °F), 2) objektummérő üzemmódban: 100 °C (212 °F).	Csak a megadott hőmérséklettartományokon belül használja a hőmérőt. Adott esetben tisztítsa meg az érzékelő csúcsát. A hiba ismétlődése esetén forduljon szakkereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálathoz.
Lo	A megállapított hőmérséklet kisebb, mint 1) fül-/homlokmérő üzemmódban: 34 °C (93,2 °F), 2) objektummérő üzemmódban: 0 °C (32 °F).	
Err	Az üzemi hőmérséklet nincs a 16 °C – 35 °C (60,8 °F – 95 °F) tartományban.	Csak a megadott hőmérséklettartományokon belül használja a hőmérőt.

